

Oostende voor Anker

22-25 mei 2003

HET MEEST AUTHENTIEKE MARITIEME EVENEMENT
L'ÉVÉNEMENT MARITIME LE PLUS AUTHENTIQUE
THE MOST AUTHENTICALLY MARITIME EVENT

MEER DAN 80 UNIEKE SCHEPEN in het water, aan de kaaien van het Mercator en Montgomerydok. Maar ook tentoonstellingen, optredens van shantiegroepen en andere gezouten muziek. Degustatie van visspecialiteiten en vooral veel zee-manssfeer.

Plus de 80 navires uniques dans l'eau, le long des quais des docks Mercator et Montgomery. Mais aussi des expositions, des spectacles de groupes de chanteurs marins et autre musique salée à l'eau de mer. Dégustation de spécialités de poissons et surtout beaucoup d'ambiance marine.

Over 80 exceptional traditional ships in the water, along the quays of the Mercator and Montgomerydock. But also exhibitions, performances of shantiegroepen and more sea-salted music. Fish specialities to be tasted.

WIL JE MEER WETEN?

Pour savoir plus? If you want to know more?

Algemene Informatie

TOERISME OOSTENDE

MONACOPIEIN 2 • 8400 OOSTENDE

TEL.: 00 32 (0) 59 70 11 99 • FAX: 00 32 (0) 59 70 34 77

E-MAIL: TOERISME@OOSTENDE.BE • WWW.OOSTENDE.BE

ORGANISATIE SAIL MINDED EVENTS

HUBERT RUBBENS

LAURIERSTRAAT 3 • 8400 OOSTENDE

TEL - FAX: 00/32/(0)59702251 • MOBILE: 00/32/(0)486729073

E-MAIL: H.RUBBENS@PI.BE • WWW.OOSTENDEVOORANKER.BE

HOE KOM JE ER?

Met de wagen: volg de parkeerwijzers en vermijd het voor het verkeer afgesloten Oostende voor Anker centrum.

Parkeerplaatsen op enkele minuten wandelen van de stad of aan de vismijn, kazerne, slijkensesteenweg. Om de 10 minuten brengt een tram, bus of een pendel-elektroboot u ter plaatse. Voor de sportievelingen voorzien we extra fietsenstallingen aan het mercatordok.

De NMBS -spoorwegen schrijven een Oostende voor Anker ticket uit met korting en ook De Lijn (openbaar bus- en kust-tramvervoer) hanteert speciale tarieven.

Met de boot: enkel vooraf ingeschreven klassieke schepen en jachten zijn toegelaten.

VOORLOPIG PROGRAMMA

Dagelijkse optredens van groepen met zeemannsmuziek, de zg. shanties, maritieme antiek, brocante en curiosa markt. Demonstraties zeilen maken, touwslagerij, scheepsmateriaal maken en bootbouw.

Dagelijkse optredens van muziekgroepen met o.a. het Blankenbergs shantykoor, Lucy Loes en uit Nederland, het Armstrongs Patent shanty koor; Kantje - Boord. Uit Frankrijk: Chien d'Mer en Skyadrenn. Ook nog zoute volksmuziek van Boreas en Voekjeus, Ierse folkmuziek van Kick 'm Jenny, Green Jacket, watervaste rock en blues door de Melody Makers en de Coverstory. Om het volledig te maken laveren diverse muziekkapellen doorheen de Oostende voor Anker site.

De meeste schepen zijn te bezichtigen van 1300 tot 1800 uur. Zaterdag en zondag: zeilinitiatie en walvissloepenwedstrijden in het Montgomery dok.

Zaterdagavond, na zonsondergang, vuurwerk.

Zondagmiddag, Draken zeilwedstrijd voor de zeedijk.

Oostende voor Anker 2003 is gratis toegankelijk voor het publiek.

Je kan ook een zeiltocht op zee meemaken op diverse schepen. Inschrijving gewenst via het organisatieadres of bij de infobalie op het Stationsplein. € 20,00

Comment y arriver ?

En voitures, suivez le fléchage des zones de parkings et évitez le centre fermé à la circulation pour Ostende à l'Ancre. Les parkings se trouvent à quelques minutes de promenades dans la ville ou à la minque aux poissons, la caserne, slijkensesteenweg. Chaque minute le tram, le bus ou un bateau électrique vous mène sur place. Pour les sportifs nous prévoyons des parkings vélos dans les environs du bassin Mercator.

La SNCB - chemin de fer - délivre des tickets avec réductions et De Lijn (société de bus et tram) pratique des tarifs spéciaux.

Avec le bateau: uniquement les navires classiques et yachts inscrits à l'avance sont autorisés.

Getting there

Try to avoid the city centre and the docks and follow the signposts to the parking. Two of them are a 10-minute walk from the centre, two bigger ones are next to the slijkensesteenweg and at the fishmongery. Shuttle services by bus or tramway each 10 minutes. Special prices for trains and public transport to and from Ostend at Anchor. With your own boat, only enlisted classic boats are admitted to the docks.

PROGRAMME PROVISOIRE:

Spectacles quotidiens de groupe de chanteurs marins avec les chanteurs marins de Blankenberge, Lucy Loes, Armstrongs Patent des Pays-Bas, Kantje boord des Pays-Bas, Chien d'Mer et Skyadrenn de France, Les groupes folkloriques Boreas et Voekjeus, de la musique irlandaise et folk de Kick 'm Jenny et Green Jacket, rock et blues des melody makers et Coverstory et plusieurs autres groupes.

Marché d'antiquités, brocantes et curiosités maritimes. Démonstrations de fabrication de voile, de matelotage, fabrication de matériel pour navires et constructions navales.

Tous les navires sont ouverts au public de 1300 à 1800 heures.

Samedi et dimanche: initiation de voile et compétition de balénières dans le dock Montgomery.

Samedi soir après le coucher du soleil, feu d'artifice.

Dimanche Midi: regattes de voiliers Dragons devant la digue.

Oostende à l'Ancre 2003 est accessible gratuitement au public.

Vous pouvez également faire un tour en mer avec divers bateaux. Inscription à l'adresse d'organisation ou au centre d'information, place de la Gare. Prix: € 20,00

PRELIMINARY PROGRAMME

Daily performances of sailor's music and shanties. Maritime antiques, arts and crafts market, boat jumble. Demonstrations of sail- and rope making, restoration of original ships equipment and boatbuilding.

Saturday and Sun sailing initiation and whaler rowing races in Saturday night, after sunset: fireworks.

Sunday afternoon, Dragon races, formes Olympic keelboats

You can visit all ships from 1300 till 1800 or book at the information desks for a sailing trip for € 20,00 only.

Free admittance for the public to Ostend at Anchor 2003

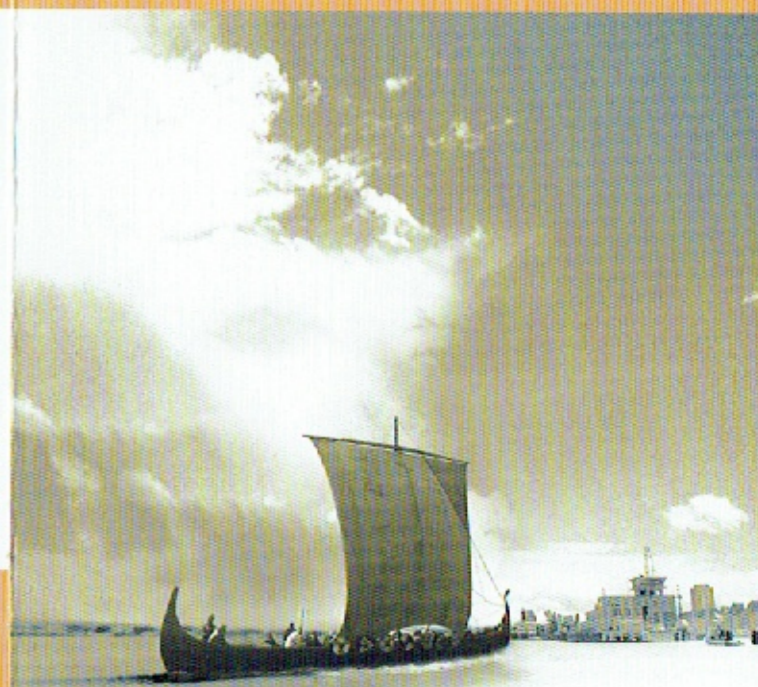
Sail Minded Events

Oostende
voor Anker

Stad van Zee
OOSTENDE
toerisme Oostende vzw

22-25 mei 2003

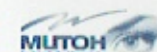
HET MEEST AUTHENTIEKE MARITIEME EVENEMENT
L'ÉVÉNEMENT MARITIME LE PLUS AUTHENTIQUE
THE MOST AUTHENTICALLY MARITIME EVENT



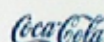
Oostende voor Anker

< SCANDINAVIË OP BEZOEK >

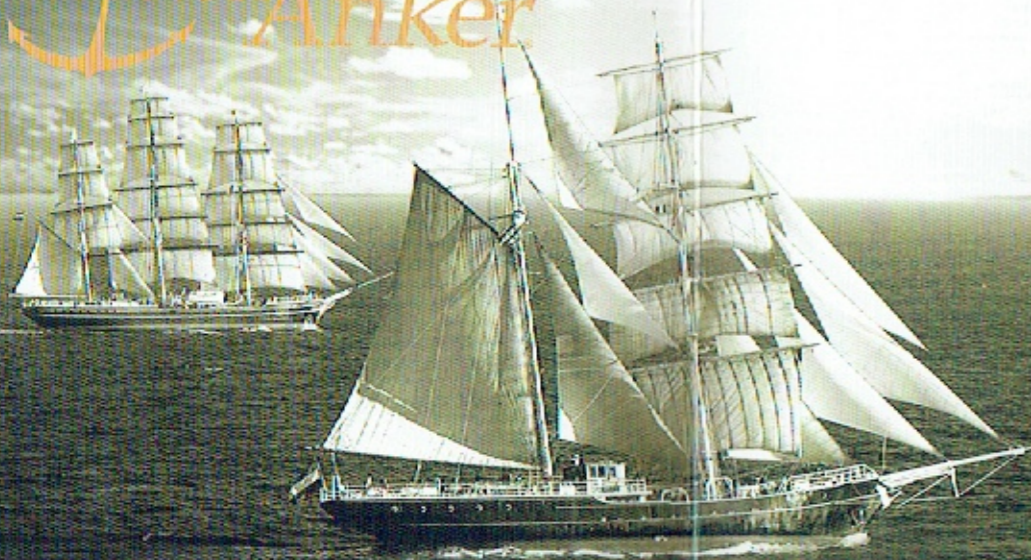
DE VIKINGEN KOMEN
LES VIKINGS ARRIVENT
THE VIKINGS ARE COMING



HET LAATSTE NIEUWS



Oostende voor Anker



Oostende voor Anker is het festival van de Noordzee, van de scheepvaart, de visserij, de botenbouw, de yachting en de maritieme tradities en ambachten.

VOOR DE TOORN VAN DE NOORMANNEN, BEWAAR ONS!

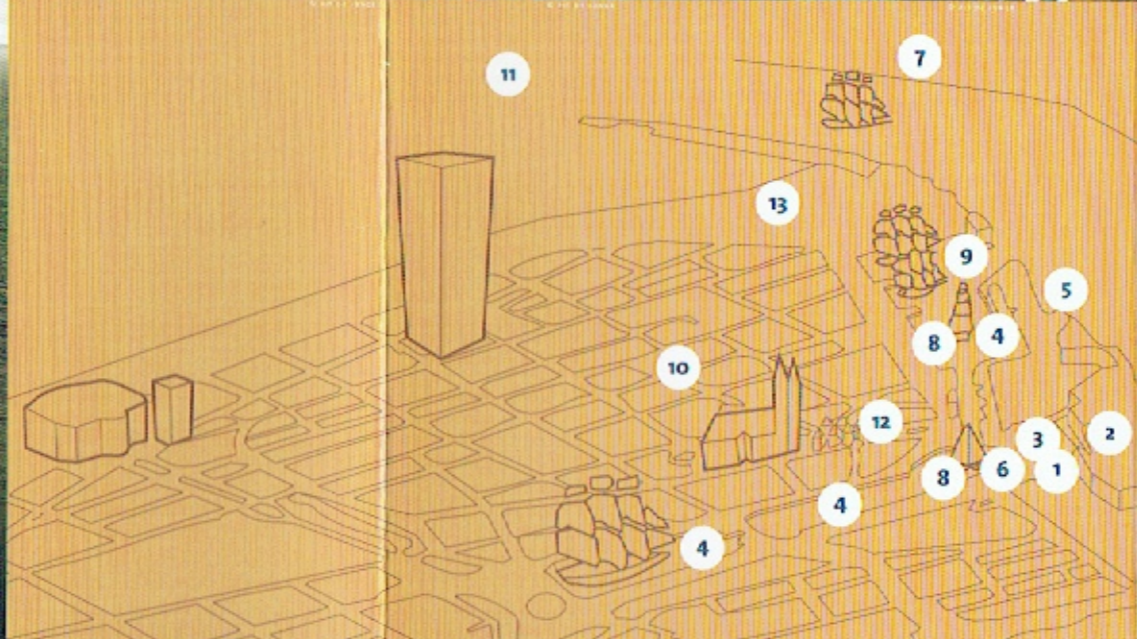
Evocatie van het zeevarend volk bij uitstek uit Denemarken, Zweden en Noorwegen. Na bijna 1200 jaar komen ze terug. Ze landen op het Klein Strand, demonstreren gevechtstechnieken en ambachten en bouwen een heus Vikingdorp.

Ostend à l'Ancre est le festival de la Mer du Nord, la navigation, la pêche, la construction navale, le yachting, les traditions et l'artisanat maritime.

Épargnez-nous du courroux des Vikings! Évocation de ce peuple de navigateurs par excellence issus du Danemark, de Suède et de Norvège. Après presque 1200 ans, ils nous reviennent. Ils accosteront sur la Petite Plage pour nous présenter différentes techniques de combat et divers métiers artisanaux et y construire un véritable village Viking.

Ostend at Anchor is the festival of the North Sea. Shipping, fishing, wooden-boatbuilding, yachting, maritime traditions and craftsmanship.

Save us from the wrath of the Normans! This cry evokes pictures of the fearless seafarers from Denmark, Sweden and Norway. They have returned, after almost 1200 years! They will be landing on the Klein Strand, where they are going to demonstrate their traditional fighting techniques and build an authentic Viking settlement.



Places where to drop anchor

- 1 Music of the seven seas
- 2 Station: exhibitions of maritime arts & crafts, Belgian Royal Navy, model making
- 3 Viking village: demonstrations of Viking artisans and daily life of that time. The Low Countries pavilion: Zeeland and maritime museums. The maritime heritage centre: - Ship restoration and building - Heritage associations - Maritime craftsmen at work
- 4 Sail training and passenger ships Swan fan Makkum, Albatros and Thalassa
- 5 mooring of the Belem, the biggest sail training ship of France
- 6 Grand Turk, the frigate of Horatio Hornblower
- 7 fireworks
- 8 Historic work, fishing and sailing vessels and classic yachts
- 9 departures of daily seasail excursions
- 10 Museum at anchor: exhibition of the marine painter Louis Van den Eynde and the sea
- 11 Dragon races, former Olympic keelboats
- 12 Saint Petrus and Paulus square: Boat jumble
- 13 Small beach: landing spot Vikings

Plan met enkele belangrijke plaatsen

- 1 muziek van de zeven zeeën (optredens)
- 2 station: tentoonstellingen maritieme kunst, Belgische Marine, modelbouwers
- 3 Het Vikingdorp: demonstraties van ambachten en het dagelijks vikingleven. Paviljoen van de Lage Landen: Zeeland en Zeeuwse zeemusea. Paviljoen van de Zee: - restauratie en nieuwbouwprojecten - behoudsverenigingen - maritieme ambachtslui aan het werk
- 4 zeilende school- en passagiersschepen zoals de Swan fan Makkum, Albatros en Thalassa
- 5 aanmeerplaats van de Belem, het grootste zeilend opleidingschip van Frankrijk
- 6 de Grand Turk, een fregat uit de oorlog tegen Napoleon
- 7 vuurwerk
- 8 authentieke vissers en werkboden en fraaie klassieke jachten
- 9 vertrekpunt voor dagelijkse zeiltrips op zee
- 10 museum voor Anker, Tentoonstelling van de Marineschilder Louis Van den Eynde & de Zee
- 11 regatta's met Draken, de voormalig Olympische kielboten
- 12 Sint Petrus en Paulusplein: Maritieme markt
- 13 Klein strand: Landingsplaats vikings

Plan avec quelques endroits importants

- 1 Musiques des sept mers (spectacles)
- 2 Gare: expositions d'art maritime, marine belge, modèles
- 3 Le village Viking: démonstrations des artisans et la vie quotidienne Viking. Le pavillon des Pays Bas: la zeelande et le musées maritimes. Le pavillon de la Mer: - restauration et projets de constructions neuves - associations pour le patrimoine - artisanat maritime au travail
- 4 Bateaux écoles à voile et bateaux passagers dont le Swan fan Makkum, Albatros et Thalassa
- 5 Le plus grand voilier Français: le Belem
- 6 Le Grand Turk, une frégate du temps des guerres de Napoléon
- 7 Feu d'artifice
- 8 Navires authentiques pour la pêche et le travail en mer, yachts classiques
- 9 Ponton de départ pour tours journaliers à la voile en mer
- 10 Musée à l'Ancre, exposition du peintre de marines Louis Van den Eynde et la mer
- 11 Regattes en Dragon, ancien classe Olympique
- 12 Place Saint Pierre et Pol: Marché d'articles maritimes
- 13 Petite plage: zone de débarquement des Vikings